

LEVÉLSZEKRÉNY

A. Molnár Ferenc írja. SZENTGYÖRGYI RUDOLF „Hogyan szólának? Az első magyar vers(töredék)” című cikkében (MNy. 2009: 411–31) a KT. szövegébe tett betoldásokkal kapcsolatban a 414. lapon a következőket írva hivatkozik rám (mivel a cikkben itt kétféle idézőjel is van, magam most nem teszem ki az idézőjelet): Ellentmondunk ezzel A. MOLNÁR FERENC véleményének: „A hozzáírások egy-egy szótaggal gyarapítják a »prózát« minden bizonnyal egy dallamhoz való jobb simulás érdekében” (2005: 125). Eddig az idézet. Erre a nekem tulajdonított megállapításra kollégánk hivatkozik még cikkének a 418–9. lapjain is. A szövegösszefüggés, a fenti véleményre való reagálásom és részben az idézőjelek (hiányos) használata azonban mutatják, hogy az idézett megállapítás nem az enyém, hanem a KOLTAY-KASTNER JENŐÉ. A félreértést az okozhatta – és ezért elnézést kérek –, hogy könyvemben (A legkorábbi magyar szövegemlékek. Olvasat, értelmezés, magyarázatok, frazeológia. Debrecen, 2005) KOLTAY-KASTNER álláspontját tárgyalva a tőle vett idézetből sajtóhibaként elmaradt a kezdő idézőjel, amit a 125. lapon a *szerezője* szó elé kellett volna kitennem.

Szentgyörgyi Rudolf írja. A. MOLNÁR FERENC okkal kifogásolja, hogy „Hogyan szólának? Az első magyar vers(töredék)” című írásomban tévedésből neki tulajdonítottam KOLTAY-KASTNER idézett véleményét (MNy. 2009: 414). Noha a cédulázás során valóban a nyitó idézőjel hiánya téveszthetett meg, e sajtóhiba mégsem ment föl a tévedés alól – melyért ezúton kérem szíves elnézését –, hiszen a tágabb szövegkörnyezetből nyilvánvaló, hogy A. MOLNÁR FERENC nem osztja e véleményt. Ennélfogva nem is kell A. MOLNÁR FERENC véleményének – illetve nem neki kell – ellentmondanom (vö. i. h.). Ugyanígy a 418–9. lapokon olvasható, e véleményt idéző bekezdés is figyelmen kívül hagyandó.

Sajnos értelemzavaró sajtóhibák az én írásomban is maradtak: a 423. lap utolsó bekezdésében az „ezt tartalmazhatta a felsornyi hiány változatban” mondatrészletből a „változatban” szó törlendő, illetve a 426. lap első bekezdésében „a XVI. századtól” kiegészítendő: „a XVI. század közepétől”.

Megjegyzem továbbá, hogy munkám során – E. ABAFFY ERZSÉBET átírását (1990: 125–6) is szem előtt tartva – A. MOLNÁR FERENC átíratát (2005: 122) használtam, s erre az első alkalommal, a 413. lapon utaltam is. A 414. lapon mégis félreérthető a *mýu*-re vonatkozó nem hivatkozott megjegyzésem: „korábban *eu*-nek olvasták”. A kitétel természetesen nem a tanulmányomnál, hanem az általam használt és fentebb hivatkozott átíratoknál korábbi szakmunkákra vonatkozik.

Végezetül szabadjon egy verstani pontosítást tennem. Sajnálatos módon a verssorok fölé – második hangsúlyok lemaradása okán – a négyütemű 15-ös versképlete került. A ka-
talektikus hangsúlyos trochaikus tetrameter versképlete helyesen:

X X X X | X X X X || X X X X | X X X ||
 \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \